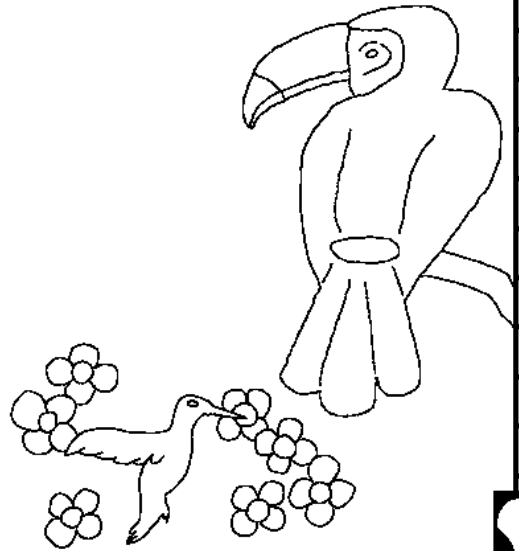
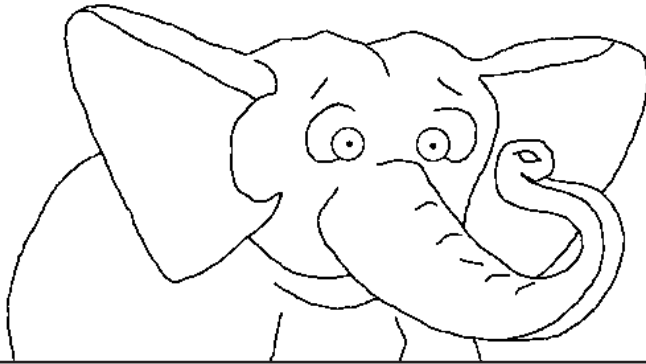


# Gidraḱo laḡit Baibel Sasapraoiç'

## Tinre Isor do jotowakê benaokeda



Olok' ic' Edward Hughes

Phen kathako hudisiç' Byron Unger; Lazarus

Torjomayiç' Samuel Hasda

Ataniç' Bob Davies; Tammy S.

Turuigel golpoko khon paḡhilak' golpo

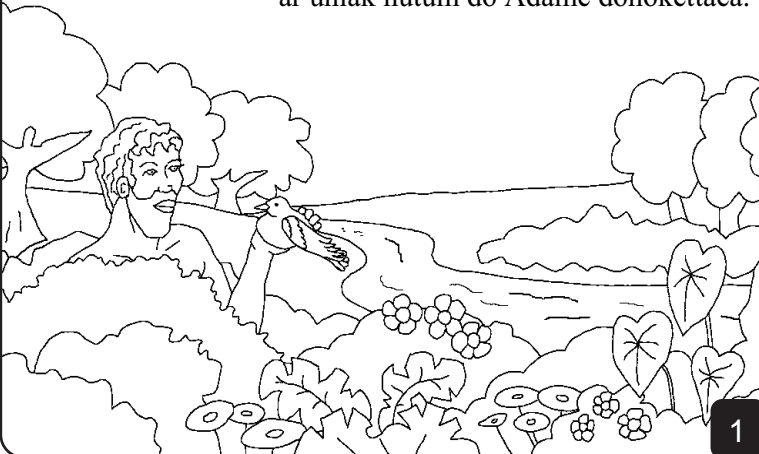
[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

*Bible for Children, PO Box 3, Winnipeg, MB R3C 2G1 Canada*

License: Noa golpo do copy arem print daḱeaka, menkhan aḱhrii' do bam aḱhrii' daḱeaka.

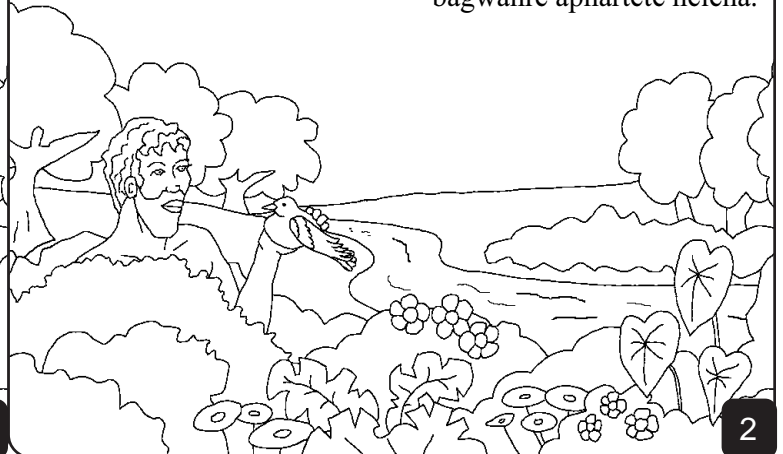
Santali

Abo do okoeye sirḡaukef' bona? Baibelre Isorak' kathae, laḡ  
abon kana ceḱlekate manwa do saḡgekko ehopena. Aḡi  
Sedaere Isor do paḡhil manwae benaokede  
ar uniak' n'utum do Adame dohokeḱtaea.



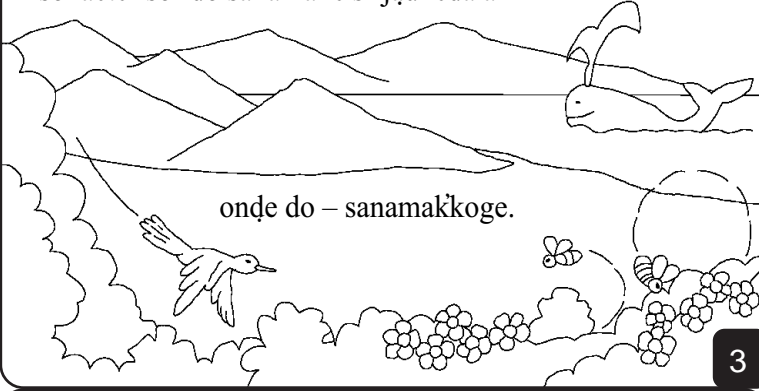
1

Isor do dharti reak' dhuḱi khon Adame sirḡaukede  
Ar Isor do tinre Adam saheḱe aderadea unre uni do jiwiy  
naḡkeda. Uni do Edenko metak' miḱten moḡj  
bagwanre apnarteḱe n'elena.



2

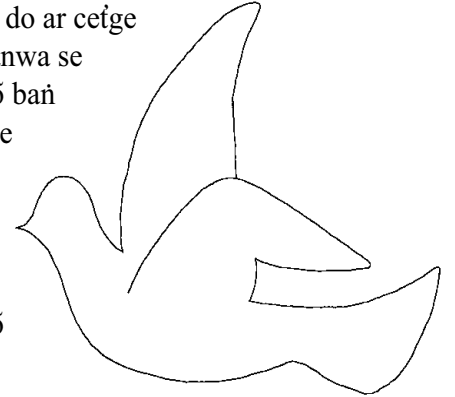
Adam ʔuriye sirʔaure Isor do moŋj okoč dhartiye benaokeda ar napae napae jiniskoteye perečkeda. Isor do dhape dhapete buruko, hahaŋkar jaegako, moŋj so bahako, usul dareko, nana roŋan cêřeko, bhan bhanokkan dumurko, losotře gađiaŋ bařaekan timiko ar řunđan bařaekan goŋghakoe sirʔaukeřkoa. Asokaete Isor do sanamake sirʔaukeda ar



onđe do – sanamakkoge.

3

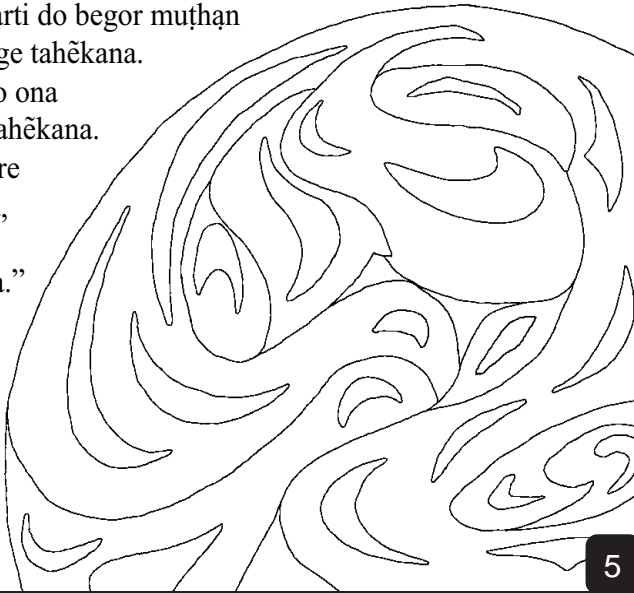
Etohopře, Isor jãhãnak ʔuriye sirʔaure onđe Isor řthen ataŋokak do ar ceřge baŋ tahčkana. Jãhãe manwa se jaega se jãhãn jinisko hõ baŋ tahčkana. Onđe do ceřge baŋ tahčkana. Marsal hõ baŋ ar řut hõ baŋ tahčkana. Usul ar copoř hõ baŋ tahčkana. Onđe do hola ar gapa hõ baŋ tahčkana. Onđe do eken Isorgeye tahčkana, one uniak do etohop hõ baŋuktae. Ar Isor do jotoe kaŋi řatkeda!



Etohopře Isor do ot ar sermae sirʔaukeda.

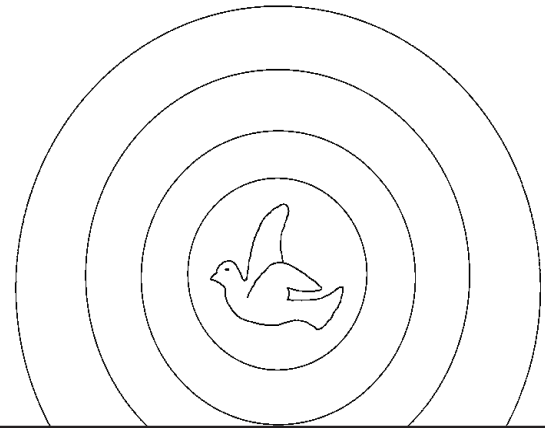
4

Unre dharti do begor muřhan ar phakage tahčkana. Ar řut do ona cetanre tahčkana. Unre Isore menkeda, “Marsal hoyokma.”



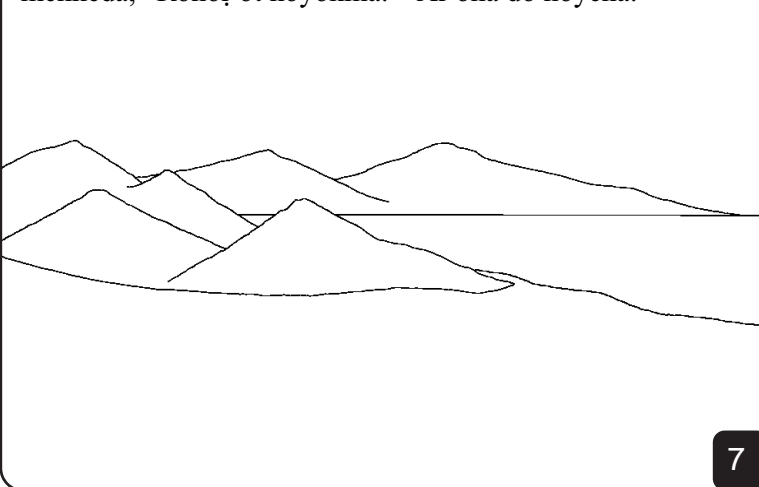
5

Ar marsal hoyena. Isor do marsal dine metařa ar řut do řindai metařa. Ar ayuřena ar setakena pařil dinge.



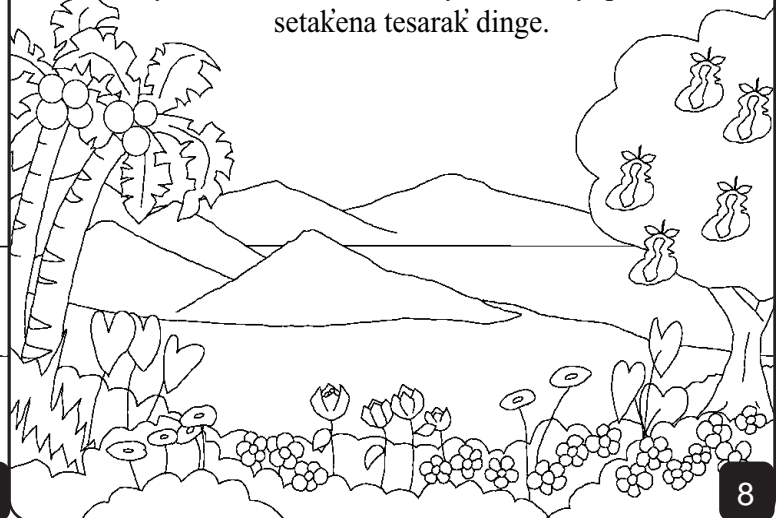
6

Dosar hilok, Isor do serma latarre jalapuri ar doreão ar gađako hoyok reake hukumkeda. Tesar hilok do Isore menkeda, “Rohoř ot hoyokma.” Ar ona do hoyena.



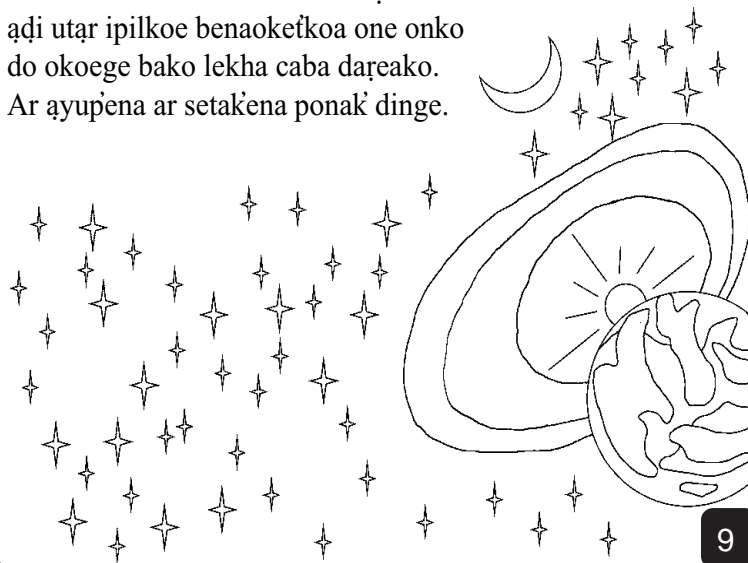
7

Isore hukumkeda, ghãsko, bahako, nařiko, ar dareko hoyokma. Ar onako do hoyena. Ar ayuřena ar setakena tesarař dinge.



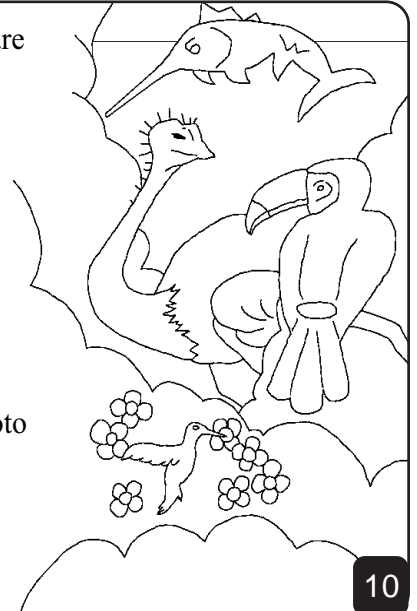
8

Unre Isor do sin' cando ar ninda' cando ar ađi utar ipilkoe benaokeŕkoa one onko do okoege bako lekha caba daŕeako. Ar ayuŕena ar setakena ponak' dinge.



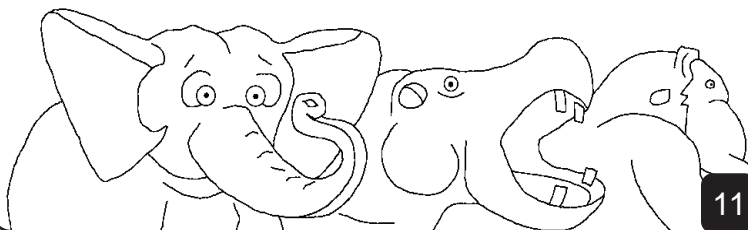
9

Isorak' tayomak' sirjaŕu taŕikare do hakoko ar cērēkoko tahēkana. Mōŕeak' dinre uni do banar seĉ' dharan lađu hakoko ar jhake jhak kaŕiĉ' hakoko, jelen' jaŕgawan ũt cērēko ar uđau baŕeakan kaŕiĉ' cērēko hōe sirjaŕukeŕkoa. Isor do joto lekan hakokote dharti reak' dak'koe pereĉkeda ar joto lekan cērē do ot, doreāo ar sermare uđau baŕae lađite sirjaŕukeŕkoa. Ar ayuŕena ar setakena mōŕeak' dinge.



10

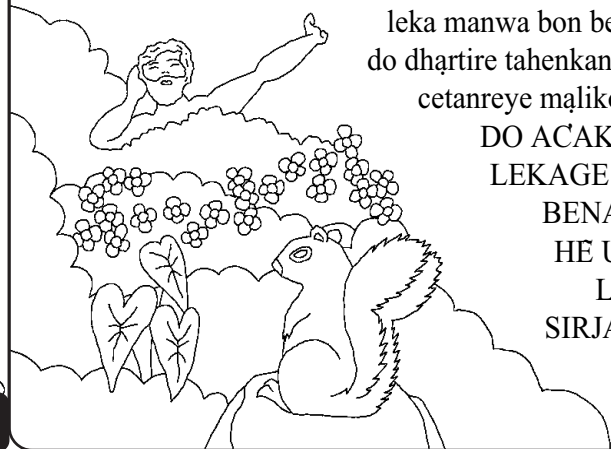
Ona tayom Isor do arhōe menkeda. Uni doe menkeda, "Dhartire jiwiankoko sirjaŕu maŕaŕnokma . . ." Ar joto lekan janwarko, tejoko, leŕok' tuŕđankoko hoyokma. Onđe do dharti laŕaok' lekan haŕiko ar banako, dak' ar ghũture taŕen jiwiankoko taŕenma. Ar hađrap gāŕi ar morj baŕ neloĉ' tayanko hōko sirjaŕukma. Paŕwa ar ĉatur toŕ hōko sirjaŕukma. Usul jirap ar aŕsul pusiko hō. Isor do joto lekan janwarko ona dinre ye sirjaŕukeŕkoa. Ar ayuŕena ar setakena turuiak' dinge.



11

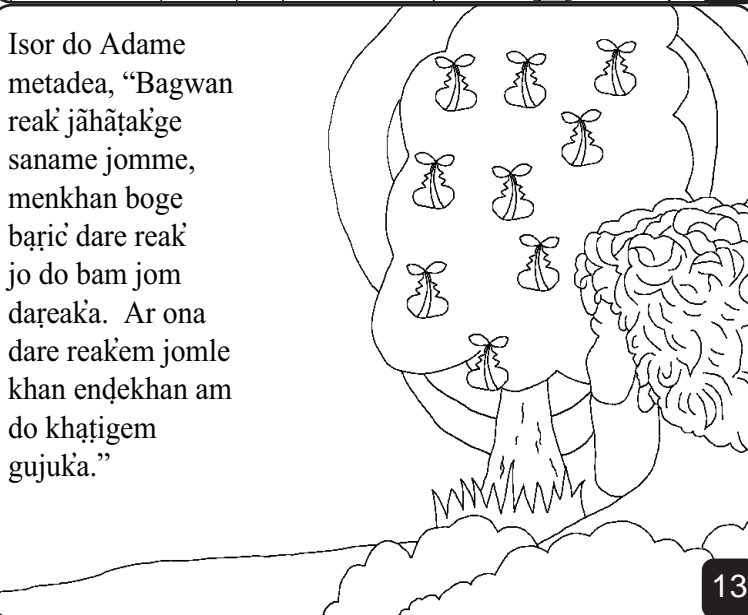
Isor do turuiak' dinre arhō thoŕae sirjaŕukeda – thoŕa bises kaŕimikoe kaŕimikeda. Nitok' do manwako lađit' jotowak' tear ŕaŕena. Onđe do taŕđire janwarko lađit' jomak' hōe benao akaŕ tahēkana. Isore menkeda, "Dela aboak' muŕŕaŕ leka manwa bon benaoea. Uni do dhartire taŕenkan sanamakko cetanre ye maŕlikoka." ISOR

DO ACAK' MUTHAN  
LEKAGE MANWAE  
BENAOKEDEA;  
HE UNI DO AC  
LEKAGEYE  
SIRJAUKEDEA.



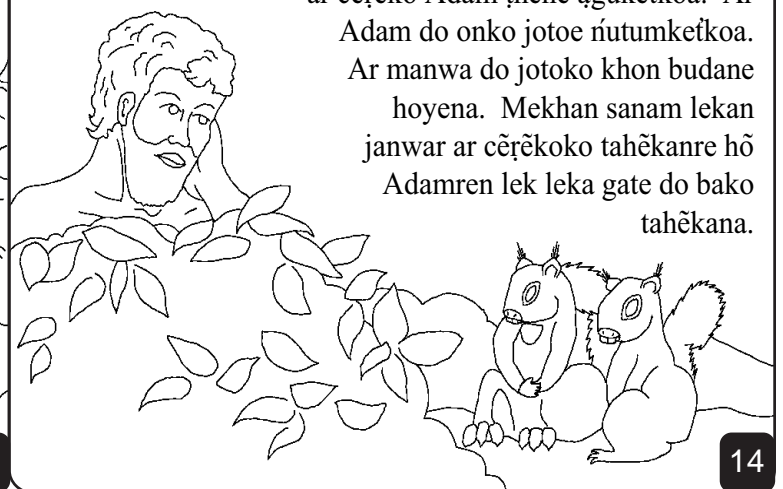
12

Isor do Adame metadea, "Bagwan reak' jāhātaĉge saname jomme, menkhan boge baŕiĉ' dare reak' jo do bam jom daŕeaka. Ar ona dare reakem jomle khan eŕdeĉkhan am do khaŕigem gujuka."



13

Probhu Isore menkeda, "Manwa esker taŕen do baŕ bhagea. In' do miŕŕen goŕoyiĉin' benaoaea." Isor do joto lekan janwar ar cērēko Adam ŕene ađukeŕkoa. Ar Adam do onko jotoe nũtumkeŕkoa. Ar manwa do jotoko khon budane hoyena. Mekhan sanam lekan janwar ar cērēkoko tahēkanre hō Adamren lek leka gate do bako tahēkana.



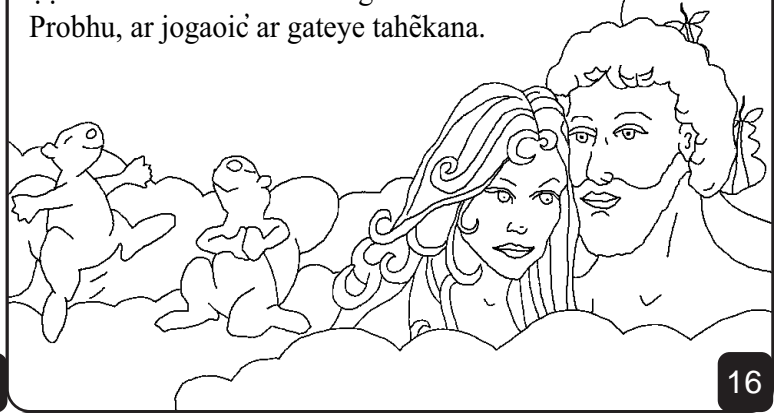
14

Isor do Adam jãpĩte emadea. Are jãpĩtkeda.  
Isor do jãpĩt akať manwa khon miťten pańjrae  
ocokkeda ar Adamať ona pańjra khon  
miťten maejiue benaokede. Isorať  
benaore maejiu do ađi thike tahẽkana  
Adamren gate lađĩ.



15

Isor do turuiak' dinre sanamake benao saťkeda.  
Unre Isor do eaeyak' dine bhorada ar jiraťuk'  
dine hoe ocokeda. Ona Eden bagwanre Adam  
ar acren bađu hawa do Isor botorae tuluc'  
ađi sukrekin tahẽkana. Isorge unkinren  
Probhu, ar jogaoic' ar gateye tahẽkana.



16

Tinre Isor do jotowake benaokeda

Baibel reak' noa golpo do Isorať katha kana,

Noa do nãmoka

Genesis 1-2

“Amak' katha reak' seledok' do marsale emoka.”  
Serenko 119:130

Isore bađaea abo do bařicak' bon kađi akada, one uni do okaťak'  
kađiye metakkan. Kađi reak' kuřađi do gujuk' kana.

Isor do abo nonkae dulãřkeť bona uni do acren hopon Jisui  
kolkede, uni do aboať dukkoe jomkeda ar krusreye goť  
ocoyena. Jisu doe jiweť ruãř akana ar sernateye calao akana!  
Nitok' Isor do aboať kađikoe ikãkeť tabona.

Judi amať kađi khon ruãřokem menet' khan enđekhan Isor  
metaeme: Dulãřia Isor, iniń paťiaťuk' kana Jisu do in' lađite  
goťlena ar niťtok' do arhõe jiweť bereť akana. Onate dayakate  
ińak' jionre hijukme ar ińak' kađiko ikã kaťirińme, inã khan in' do  
nawa jioniń nãma, ar am tuluc' jaejug' hađiç in' tahena.  
Gořowańime amren hopon lekate taken lađiť. Amen Johan 3:16

Baibel pařhaome ar Isor saõte din hilok' galmaraoime!